

CHRIST CATHEDRAL



ROMAN CATHOLIC DIOCESE of ORANGE

December 13, 2020



THIRD SUNDAY IN ADVENT

RECOGNIZING THE LIGHT
RECONOCER LA LUZ
NHẬN BIẾT ÁNH SÁNG

2 | ENGLISH
ANNOUNCEMENTS

4 | SPANISH
ANNOUNCEMENTS

6 | VIETNAMESE
ANNOUNCEMENTS

8 | CALENDAR &
CELEBRATIONS

10 | PARISH & MINISTRY
CONTACTS

TOGETHER WE JOURNEY, TOGETHER IN FAITH

13280 CHAPMAN AVE, GARDEN GROVE, CA 92840
TEL: (714) 971-2141 • WWW.CHRISTCATHEDRALCALIFORNIA.ORG



Rector's Column

RECOGNIZING THE LIGHT

About this time every year, we begin to hear the saying, "Keep Christ in Christmas." After this admonition, there usually comes the warning about the evils of commercialism that have robbed Christmas of its true meaning. One might wonder where Christianity has come that we need to lecture other Christians about the obvious necessity of having Christ be part of a celebration in his own honor.

Perhaps in our efforts to keep Christ in Christmas each year, we are approaching things in the wrong order. Christ cannot be kept in Christmas unless he is part of our lives in the first place. Telling each other to keep Christ in Christmas is kind of like telling someone to put frosting on a cake before it is baked. Christ cannot possibly be kept in Christmas if he is not already a central part of our lives on the other days of the year. Perhaps we need to clarify what or who is the focus of our lives every day.

In the Gospel, John the Baptist was trying to clarify the focus of the people (John 1:6-28). They asked John who he was. Much to their disappointment he told them he was not the long-awaited Messiah. Rather than focusing on him, John was trying to shift the focus of the people to Jesus, the one to come after him, whose sandal strap he was unworthy to unfasten. John wanted the people to put their focus where it belonged: On Jesus.

For how many more years will we hold forth about the need to keep Christ in Christmas? How long we will continue to blame what has happened to the true meaning of Christmas on the internet, shopping malls and advertisers? Maybe we have been challenging ourselves to put frosting on a cake before it is baked. Perhaps keeping Christ the focus of Christmas gets eclipsed by shopping, endless activities, worries over money and stress because the same things push him aside on all the other days. We might be trying to keep Christ in his own feast before truly making him part of our lives every day. John the Baptist wanted the people to recognize the Light, Jesus Christ, immediately. Unless we try to recognize that Light every day, keeping Christ in Christmas does not stand a chance.

Together in faith,



Very Reverend Christopher Smith, Rector

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday Collection

11/29/20 \$28,584.00

12/1/19 \$37,549.91

CATHOLIC NEWS / ANNOUNCEMENTS

GIFT CARDS FOR CHRISTMAS

In light of social distancing restrictions, Christ Cathedral Parish Community Outreach will be collecting and distributing gift cards this year, instead of toys, to families with children who receive grocery assistance each month. If you would like to help a family, please purchase a gift card from a local store where families can purchase food items or a Christmas gift for their child. Gift cards can be dropped off at the parish office during regular business hours or placed in a designated collection basket after Mass through December 13. Thank you for your generosity.

CONFIRMATION CANDIDATES

Attention Confirmation candidates! You are invited to attend Confirmation worship night with fellow first and second year Confirmation candidates. Our first night of worship will be Monday, December 14, beginning at 7:00 pm in the cathedral plaza. If you have any questions, contact Confirmation Coordinator Vince Dao at vdao@christcathedralparish.org or (714) 620-7853.

SACRAMENT OF RECONCILIATION

Christ Cathedral will not have a communal penance service this year, but rather extend the hours of confession and the number of priests available for confession:

- Friday, Dec 18 7:00 pm - 8:30 pm
- Saturday, Dec 19 8:30 am - 10:00 am

CHRISTMAS EVE MASS SCHEDULE

Thursday, December 24

- 3:00 pm English - livestreamed
- 5:00 pm Vietnamese - livestreamed
- 7:00 pm Spanish - livestreamed

CHRISTMAS DAY MASS SCHEDULE

Friday, December 25

- 6:15 am Vietnamese
- 8:00 am Spanish
- 9:45 am English - livestreamed
- 11:30 am Spanish - livestreamed
- 1:15 pm Vietnamese - livestreamed
- 3:30 pm Vietnamese
- 5:15 pm English

No 7:00 pm Spanish Mass on Christmas Day

NEW DIRECTIVES FROM BISHOP KEVIN VANN

On November 16, 2020 Governor Newsom officially announced a change to the Covid-19 tier system to purple, the most restrictive level. This means that all Masses and gatherings may only occur outdoors. There are no indoor in-person gatherings allowed. Our Blessed Sacrament Chapel may remain open for individual, private prayer, however group gatherings for prayer inside the church is not allowed. We will continue to celebrate our Masses outdoors until further notice. We remind everyone that it is still required that face coverings be worn at all times on the cathedral campus. Six feet social distancing is maintained unless you are with family. Also, we continue to be asked to refrain from congregational singing at Masses. Thank you for your compliance with these regulations designed to protect the health of everyone.

BOOK SIGNING EVENT WITH FR. QUAN TRAN

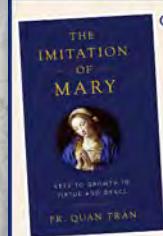
You are invited to a book-signing event with our former Parochial Vicar Fr. Quan Tran and his first-ever published book "The Imitation of Mary: Keys to Growth in Virtue and Grace." In his book Fr. Tran shares with us the twelve qualities of Mary that will help us grow in holiness, intimacy with God and bear witness to Christ. Join him on Sunday, December 13, at the Christ Cathedral Shop between 10:45 am–2:45 pm. Books available at signing.

CHRIST CATHEDRAL SHOP

The shop on Christ Cathedral campus is now open with one-of-a-kind handcrafted items and a variety of Advent and Christmas décor – Our Lady of La Vang statues, olive wood crosses, rosaries, jewelry, nativity sets, Advent wreaths, candles and more. The store is currently open on Saturdays from 10:00 am to 7:00 pm and Sundays from 9:00 am to 7:00 pm.

BOOK SIGNING

Sunday, December 13



Christ Cathedral Shop
Garden Grove, CA
10:45 am – 2:45 pm



Fr. Quan Tran
Books available
at signing or
sophiainstitute.com



Mensaje de Nuestro Rector RECONOCER LA LUZ

Cada año, alrededor de este tiempo, comenzamos a escuchar, "Keep Christ in Christmas", que significa, Mantener a Cristo en la Navidad. Después de esta advertencia, casi siempre se nos advierte de los daños del comercialismo que ha robado a la Navidad de su verdadero significado. Uno podría preguntarse a dónde ha llegado el cristianismo que necesitamos dar clases a otros cristianos acerca de la obvia necesidad de tener a Cristo como parte de una celebración en su propio honor.

Tal vez en nuestros esfuerzos por mantener a Cristo en la Navidad cada año, nos estamos enfrentando a las cosas en el orden equivocado. Cristo no puede ser guardado en Navidad a menos que él sea parte de nuestras vidas en primer lugar. Diciéndose unos a otros que mantengamos a Cristo en la Navidad es algo como decirle a alguien que le ponga la crema azucarada a un pastel antes de que se hornee. Cristo no puede ser guardado en la Navidad si él no es ya una parte central de nuestras vidas en los otros días del año. Quizás necesitamos aclarar qué o quién es el enfoque de nuestras vidas todos los días.

En el Evangelio, Juan el Bautista estaba tratando de aclarar el enfoque del pueblo (Juan 1:6-28). Le preguntaron a Juan quién era. A su decepción les dijo que no era el Mesías que tanto esperaban. En lugar de enfocarse en él, Juan trataba de cambiar el enfoque de la gente hacia Jesús, el que vendría después de él, cuya correa de su sandalia no era indigno de desabrochar. Juan quería que la gente pusiera su enfoque donde pertenecía: en Jesús.

¿Por cuántos años más podremos mantener la necesidad de mantener a Cristo en Navidad? ¿Cuánto tiempo más vamos a seguir culpando lo que ha pasado con el verdadero significado de la Navidad en el Internet, centros comerciales y publicaciones? Tal vez nos hemos desafiado a nosotros mismos en ponerle la crema azucarada en el pastel antes de que sea horneado. Tal vez el hecho de mantener a Cristo como el enfoque de la Navidad es opacado por las compras, las actividades interminables, las preocupaciones por el dinero y el estrés porque todas esas cosas son lo que le empujan a un lado en los otros días del año. Podríamos estar tratando de mantener a Cristo en su propia fiesta antes de que verdaderamente lo hagamos parte de nuestras vidas cotidianas. Juan el Bautista quería que el pueblo reconociera la Luz, Jesucristo, inmediatamente. A menos que tratemos de reconocer esa Luz todos los días, mantener a Cristo en la Navidad no tendrá ninguna oportunidad.

Unidos en la fe,



Very Reverend Christopher Smith, Rector

NUEVAS DIRECTIVAS DEL OBISPO KEVIN VANN

El 16 de noviembre de 2020, el gobernador Newsom anunció oficialmente un cambio en el sistema de nivel Covid-19 al color púrpura, el nivel más restrictivo. Esto significa que todas las misas y reuniones solo pueden ocurrir al aire libre. No se permiten reuniones en persona en el interior. Nuestra Capilla del Santísimo Sacramento puede permanecer abierta para la oración individual y privada, sin embargo, no se permiten reuniones de grupos para oración dentro de la iglesia. Continuaremos celebrando nuestras Misas al aire libre hasta nuevo aviso. Recordamos a todos que todavía es necesario que los cubre bocas se usen en todo momento en el campus de la catedral. El distanciamiento social de seis pies se mantiene a menos que esté con la familia. Además, se nos sigue pidiendo que nos abstengamos del canto congregacional en las Misas. Gracias por el cumplimiento de estas regulaciones diseñadas para proteger la salud de todos.

NOTICIAS CATÓLICAS / ANUNCIOS

TARJETAS DE REGALO PARA NAVIDAD

Debido a las restricciones de distanciamiento social, el Programa de Apoyo de la Comunidad Parroquial de la Catedral de Cristo aceptará y distribuirá tarjetas de regalo este año, en lugar de juguetes, a las familias con niños que reciben ayuda alimentaria cada mes. Si desea ayudar a una familia, por favor compre una tarjeta de regalo en una tienda local donde las familias pueden comprar alimentos o un regalo de Navidad para su hijo. Las tarjetas de regalo se pueden dejar en la oficina parroquial durante el horario regular o colocarse en una canasta designada después de la Misa de Acción de Gracias y las liturgias del fin de semana hasta el 13 de diciembre. Gracias por su generosidad.

CANDIDATOS DE CONFIRMACIÓN

¡Atención a todos los candidatos de Confirmación! Se les invita a asistir a la noche de adoración con otros candidatos de Confirmación del primer y segundo año. Nuestra primera noche de será el lunes 14 de diciembre, a partir de las 7:00 pm en la plaza de la catedral. Si tiene alguna pregunta, comuníquese con Vince Dao, Coordinador de Confirmación, al vdao@christcathedralparish.org o (714) 620-7853.

SACRAMENTO DE LA RECONCILIACIÓN

La Catedral de Cristo no tendrá un servicio de penitencia comunal este año, sino que extiende las horas de confesión y el número de sacerdotes disponibles para la confesión.

- Viernes, 18 de diciembre 7:00 pm-8:30 pm
- Sábado, 19 de diciembre 8:30 am-10:00 am

MISAS DE NOCHE BUENA

Jueves, 24 de diciembre Misas de Noche Buena

- 3:00 pm Ingles - livestreamed
- 5:00 pm Vietnamita - livestreamed
- 7:00 pm Espano - livestreamedl



MISAS DE NAVIDAD

Viernes, 25 de diciembre Misas de Navidad

- 6:15 am Vietnamita
- 8:00 am Espanol
- 9:45 am Ingles - livestreamed
- 11:30 am Espanol - livestreamed
- 1:15 pm Vietnamitama - livestreamed
- 3:30 pm Vietnamita
- 5:15 pm Ingles

No Misa a las 7:00 pm el día de Navidad

TIENDA DE LA CATEDRAL DE CRISTO

La tienda religiosa en el campus de la Catedral de Cristo está abierta. Tiene artículos artesanales únicos y una variedad de adviento y decoración navideña. También cuenta con estatuas de Nuestra Señora de La Vang, cruces de madera de olivo, rosarios, joyas, nacimientos, coronas de Adviento, velas y más. La tienda está abierta los sábados de 10:00 am a 7:00 pm y los domingos de 9:00 am a 7:00 pm.

EVENTO DE FIRMA DE LIBROS CON PADRE QUAN TRAN

Usted está invitado a un evento de firma de libros con nuestro anterior Vicario Parroquial Padre Quan Tran y su primer libro publicado "The Imitation of Mary: Keys to Growth in Virtue and Grace." En su libro el Padre Tran comparte con nosotros las doce cualidades de María que nos ayudarán a crecer en santidad, intimidad con Dios y en dar testimonio de Cristo. Acompáñelo el domingo 13 de diciembre en la tienda de la Catedral de Cristo entre las 10:45 am-2:45 pm. Libros disponibles en la firma.





Bài Viết Của Linh Mục Viện Trưởng

NHẬN BIẾT ÁNH SÁNG

Mỗi năm cứ vào độ này, chúng ta lại nghe lời khuyên "Hãy giữ Chúa Kitô trong lễ Giáng Sinh." Sở dĩ có lời khuyên này, vì thấy cứ phải nhắc nhở luôn luôn về những điều tệ hại, do đầu óc buôn bán chỉ biết lợi nhuận mang lại, đã làm hỏng mất ý nghĩa đích thực của lễ Giáng Sinh. Có người sẽ thắc mắc Kitô giáo phát xuất từ đâu, nên chúng ta mặc nhiên phải giảng giải cho những Kitô hữu khác biết Đức Kitô phải dự phần vào sự cử hành mừng kính Người.

Khi cố gắng giữ cho Chúa Kitô được hiện diện trong lễ Giáng sinh hằng năm, hẳn chúng ta nhận ra có những điều không đúng ý nghĩa. Không thể giữ Chúa Kitô hiện diện trong lễ Giáng Sinh, nếu trước hết Người không tham dự vào cuộc sống của chúng ta. Bảo nhau giữ Chúa Kitô trong lễ Giáng Sinh thì chẳng khác gì nói hãy quết kem lên bánh trước khi nướng. Không thể giữ Chúa Kitô hiện diện trong lễ Giáng Sinh nếu không đặt Người ở vị trí trung tâm cuộc sống của mình mọi ngày khác trong năm. Có lẽ chúng ta cần làm rõ: điều gì hoặc ai là tâm điểm cuộc sống hằng ngày chúng ta vẫn nhắm đến.

Trong bài Tin Mừng, Gioan Tẩy giả cố gắng làm nổi bật tâm điểm mọi người cần nhắm đến (Gioan 1:6-28). Họ hỏi Đấng ấy là ai. Gioan khiến họ rất thất vọng khi nói mình không phải là Đấng Mê-sia được mong đợi từ lâu. Thay vì nhắm vào mình, Gioan giúp mọi người hướng vào Chúa Giê-su, Đấng đến sau mình, mà đôi dép của Người ông không đáng được cởi. Gioan muốn mọi người chú tâm vào nơi cần nhắm đến: Đó là Chúa Giê-su.

Cần thêm bao nhiêu năm nữa để chúng ta nói về việc phải giữ Chúa Giê-su hiện diện trong lễ Giáng Sinh? Trong bao lâu nữa chúng ta vẫn cứ phải phê phán những gì xảy đến cho ý nghĩa đích thực của lễ Giáng Sinh được thấy trên internet, tại các cửa hàng mua sắm và từ những hằng quảng cáo? Có lẽ chúng ta cũng đang gặp thách đố đặt ra cho chính mình khi quết kem trên bánh trước khi nướng. Sở dĩ việc đặt Chúa Kitô vào tâm điểm của lễ Giáng Sinh đang bị việc mua sắm, những hoạt động, lo lắng không ngừng về chuyện tiền nong và căng thẳng che khuất mất, là vì mọi ngày khác, những điều tương tự đã đẩy Chúa ra ngoài lề mất rồi. Hẳn rằng chúng ta phải cố gắng lưu giữ Chúa Kitô hiện diện trong lễ mừng kính Người, muốn vậy, trước hết phải thực sự để cho Chúa tham dự vào cuộc sống hằng ngày của chúng ta. Gioan Tẩy giả muốn mọi người nhận biết ngay lúc ấy: Ánh Sáng chính là Đức Giê-su Kitô. Nếu chúng ta cố gắng nhận biết Ánh Sáng đó mỗi ngày, thì việc giữ cho Đức Kitô hiện diện trong lễ Giáng Sinh không phải là không có cơ hội.

Đồng hành trong niềm tin,



Linh mục Christopher Smith, Viện Trưởng

NHỮNG HƯỚNG DẪN MỚI TỪ ĐỨC CHA KEVIN VANN

Vào ngày 16 tháng 11 năm 2020, Thống đốc Newsom đã chính thức thông báo thay đổi hệ thống cấp COVID-19 thành màu tím, một mức độ hạn chế nghiêm ngặt nhất. Điều này có nghĩa là, tất cả các Thánh lễ và các cuộc tụ họp nhiều người chỉ có thể diễn ra ngoài trời. Không được phép tụ họp nhiều người trong nhà thờ. Nhà nguyện Mình Thánh Chúa của chúng ta vẫn mở cửa, để cho cá nhân và riêng tư cầu nguyện, tuy nhiên cầu nguyện theo nhóm trong nhà thờ thì không được phép. Chúng tôi sẽ tiếp tục cử hành Thánh lễ ngoài trời cho đến khi có thông báo mới. Chúng tôi nhắc nhở đến tất cả mọi người rằng vẫn phải đeo khẩu trang mọi lúc trong khuôn viên nhà thờ. Khoảng cách xã hội 6 feet vẫn được duy trì, trừ khi Quý Vị là người trong cùng một gia đình. Ngoài ra, chúng tôi tiếp tục yêu cầu không hát nhóm trong các Thánh Lễ. Cảm ơn Quý Vị đã tuân hành các quy định này nhằm bảo vệ sức khỏe cho tất cả mọi người.

CATHOLIC NEWS/ Thông Tin Công Giáo

TẶNG THẺ MUA HÀNG NHÂN DỊP GIÁNG SINH

Đó phải giữ giãn cách xã hội, nên Ban Xã hội Cộng đồng Giáo xứ Chính tòa Chúa Kitô sẽ quyên góp và phân phát thẻ mua hàng năm nay, thay vì tặng đồ chơi, cho các gia đình có trẻ em nhận trợ cấp nhu yếu phẩm hằng tháng. Nếu anh chị em muốn giúp một gia đình, xin mua thẻ mua hàng từ một cửa hàng địa phương, nơi các gia đình có thể đến mua thực phẩm hoặc quà Giáng Sinh cho con mình. Xin gửi thẻ mua hàng tại văn phòng giáo xứ vào các giờ làm việc hoặc bỏ vào giỏ quyên góp được ấn định sau Thánh lễ Tạ Ơn và các Thánh lễ cuối tuần từ nay đến hết ngày 13 Tháng Mười Hai. Chân thành cảm ơn lòng hảo tâm của anh chị em.

ƯNG VIÊN THÊM SỨC

Các Ưng Viên Thêm Sức lưu ý! Xin mời tham dự giờ chầu buổi tối với các bạn năm thứ nhất và năm thứ hai lớp Ưng Viên Thêm Sức. Buổi chầu thứ nhất sẽ diễn ra vào Thứ Hai, 14 Tháng Mười Hai, bắt đầu lúc 7:00 pm tại sân lớn (plaza) nhà thờ chính tòa. Nếu có thắc mắc, xin liên lạc với Điều Hợp Viên lớp Thêm Sức Vince Dao qua địa chỉ vdao@christcathedralparish.org hoặc điện thoại số (714) 620-7853.

BÍ TÍCH HÒA GIẢI

Do những hạn chế trong lúc có đại dịch COVID-19 về việc quy tụ trong nhà thờ, nên Giáo Xứ Chính Tòa Chúa Kitô sẽ không cử hành nghi thức thống hối chung năm nay, nhưng sẽ tăng thêm giờ giải tội và số các Cha ngồi tòa giải tội.

- Thứ Sáu, ngày 18 Tháng Mười Hai 7:00 pm - 8:30 pm
- Thứ Bảy, ngày 19 Tháng Mười Hai 8:30 am - 10:00 am

GIỜ LỄ VỌNG CHÚA GIÁNG SINH

Thứ Năm, 24 Tháng Mười Hai

- 3:00 pm Tiếng Anh - livestreamed
- 5:00 pm Tiếng Việt - livestreamed
- 7:00 pm Tiếng Tây Ban Nha -- livestreamed

GIỜ LỄ CHÍNH NGÀY CHÚA GIÁNG SINH

Thứ Sáu, 25 Tháng Mười Hai

- 6:15 am Tiếng Việt
- 8:00 am Tiếng Tây Ban Nha
- 9:45 am Tiếng Anh - livestreamed
- 11:30 am Tiếng Tây Ban Nha - livestreamed
- 1:15 pm Tiếng Việt - livestreamed
- 3:30 pm Tiếng Việt
- 5:15 pm Tiếng Anh

Không có Thánh Lễ tiếng Tây Ban Nha lúc 7:00 pm

TIỆM BÁN HÀNG NHÀ THỜ CHÍNH TÒA

Tiệm bán hàng tại khuôn viên Nhà Thờ Chính

Tòa hiện mở cửa với nhiều mặt hàng
có-một-không-hai và nhiều kiểu trang hoàng
Mùa Vọng và Lễ Giáng Sinh – các tượng Đức
Mẹ La Vang, thánh giá làm bằng gỗ cây ô-liu,
tràng chuỗi Mân Côi, đồ trang sức, bộ tượng
Giáng Sinh, vòng hoa nến Mùa Vọng, nến và
nhiều mặt hàng khác. Tiệm hiện mở cửa vào
các ngày Thứ Bảy từ 10:00 am đến 7:00 pm và
các ngày Chúa Nhật từ 9:00 am đến 7:00 pm.

BUỔI KÝ TÊN PHÁT HÀNH SÁCH CỦA CHA QUÂN TRẦN

Kính mời anh chị em tham dự buổi ký tên phát hành sách của Cha Quân Trần, nguyên linh mục phụ tá của giáo xứ chúng ta. Đây là quyển sách đầu tay của ngài, nhan đề "The Imitation of Mary: Keys to Growth in Virtue and Grace" ("Noi gương Đức Maria: Bí quyết giúp Thăng Tiến trên đường Nhân Đức và Ân Sủng"). Viết sách này, Cha Trần chia sẻ với chúng ta mười hai nhân đức của Đức Mẹ, giúp chúng ta tăng trưởng trên đường nêu thánh, sống thân mật với Chúa và làm chứng cho Chúa Kitô. Kính mời anh chị em đến gặp Cha vào Chúa Nhật, 13 Tháng Mười Hai, tại Nhà Sách của Nhà Thờ Chính Tòa Chúa Kitô, từ 10:45 am-2:45 pm. Tại buổi ký tên, có bán sách của ngài. Để biết thêm về sách của Cha Trần, xin vào trang web: www.sophiainstitute.com/products/item/the-imitation-of-mary.



PARISH LITURGY, PRAYERS & CELEBRATIONS

PRAY FOR RELATIVES & FRIENDS

Rachelle Macleod
Ramiro Trujillo III
Steward Bernner
Matt Elliott
Ben & Sara Wilson
John Besario
Mary Hennessey
Adrienne Swinford
Aracely Flores
Felix Nevalle
Natalie Avilés
Debbie Gehrls
Joel Torres
Pat Emanisar
Cheeyoon Chun
Michael Fitzpatrick
Brandon Lopez
Rogelio Cabrera
Alex Rivera
Hector Garcia
Leonor Lontoc
Gary Grove

Amada Ramirez
Conception Lopez
William Walker
Nancy Walker
Roselyn Ocampo
Eania Lopez
Julie Horwedel-Fish
Sean O'Donoghue
Alex Rivas
Vu Nguyen
Esther Soto Maldonado
Andrew Larry You
Celeste Montes
Benjamin Eugenio
Adonya "Nonnie" Garcia
Benjamin Eugenio
Julio Castañeda
Alma Ochoa
Sharon Autagavaia
Rachel Talavou
Italia Le'au
Velia Faatasiga

MASS INTENTIONS

Luan Hoang †
Mike Vasquez †
Delfin Zambrano †
Luan Hoang †
Fe Santos †
Bobby & Edward Zambrano †
Luan Hoang †
Talavou Papali & Malia Talavou †
Peter & Cresencia Zambrano †
Luan Hoang †
Raul Honrado †
†Anna Tam & Mary Then Bui †
Luan Hoang †
Remedios Espinoza Gabiana †
Emerente Castillo †
Eustolia & Elodia Perez †
Zermeño Maricela Rodriguez *
Joseph Van & Mary Then Bui †
Joseph Tran Luat †
Maria Minh Ha Monique Nguyen & Joseph Nguyen Hai Tan †
Leticia Castellanos y Juan Jimenez †. Magdalena Contreras &
Citzalli Santana †, Manuel Chavez & Francosca Zomora †,
Judith Camarena †, Christina Cardona & Family *, Martha
Lidia Peñate*
Gloria Mendoza †
Gaby Negrete & Family *

† Deceased * Living

MASS TIMES

Livestreamed liturgies can be accessed at:
Mass.ChristCathedralCalifornia.org

DAILY / NGÀY THƯỜNG / DIARIO

6:30 a.m. English *Livestreamed*
8:00 a.m. English (8:15 a.m. on Fridays only)
5:30 p.m. Tiếng Việt *Livestreamed*

SATURDAY ANTICIPATORY MASS / NGÀY THỨ BẢY

4:30 pm English
6:15 pm Tiếng Việt

SUNDAY / CHÚA NHẬT / DOMINGO

6:15 a.m. Tiếng Việt
8:00 am Español
9:45 am English *Livestreamed*
5:15 pm English
11:30 am Español *Livestreamed*
1:15 pm Tiếng Việt *Livestreamed*
3:30 pm Tiếng Việt
7:00 pm Español

RECONCILIATION / GIẢI TỘI / CONFESIONES

7:15 pm - 8:15 pm Friday
8:30 am - 9:30 am Saturday

PARISH OFFICE HOURS

Monday - Saturday 9:00 a.m. - 2:00 p.m.
Sunday - Closed

WEDDINGS

December 19, 2020

Melvin Algarra & April Skiles

January 2, 2021

Julie Thao Nguyen & Don Hoang



CALENDAR

December 13 - 19, 2020

SUNDAY

VIETNAMESE MASS
6:15 am
1:15 pm Livestreamed
3:30 pm

SPANISH MASS
8:00 am
11:30 pm Livestreamed
7:00 pm

ENGLISH MASS
9:45 am Livestreamed
5:15 pm

View the livestream at:
ChristCathedralMass.com

MONDAY

ENGLISH DAILY MASS
6:30 am Livestreamed
8:00 am

VIETNAMESE DAILY MASS
5:30 pm Livestreamed

CONFIRMATION WORSHIP NIGHT
7:00 pm Cathedral Plaza

TUESDAY

ENGLISH DAILY MASS
6:30 am Livestreamed
8:15am

VIETNAMESE DAILY MASS
5:30 pm Livestreamed

WEDNESDAY

ENGLISH DAILY MASS
6:30 am Livestreamed
8:00 am

ROSARY
4:00 pm Livestreamed

VIETNAMESE DAILY MASS
5:30 pm Livestreamed

THURSDAY

ENGLISH DAILY MASS
6:30 am Livestreamed
8:00 am

VIETNAMESE DAILY MASS
5:30 pm Livestreamed

CHRIST CATHEDRAL PARISH COMMUNITY OUTREACH
Location: Building at the rear of the Arboretum
When: Grocery distribution from 10:00 am to 2:00 pm.
Contact: 714.282.3097
Leave a message and a representative will return your call.

FRIDAY

ENGLISH DAILY MASS
6:30 am Livestreamed
8:15 am

VIETNAMESE DAILY MASS
5:30 pm Livestreamed

SPANISH DAILY MASS
7:00 pm

SACRAMENT OF RECONCILIATION
7:00 pm - 8:30 pm
Outside the front doors of the cathedral

SATURDAY

ENGLISH DAILY MASS
8:00 am

SACRAMENT OF RECONCILIATION
8:30 am - 10:00 am
Outside the front doors of the cathedral

ENGLISH ANTICIPATORY MASS
4:30 pm

VIETNAMESE ANTICIPATORY MASS
6:15 pm

CHRIST CATHEDRAL PARISH MISSION STATEMENT

We, the people of Christ Cathedral Parish are a faith-filled community who gather to worship our Lord Jesus Christ.

Through the celebration of the Eucharist, we unite as one family.

As a community, we share our love of Jesus through prayer, education, evangelization and service to one another.

PARISH & MINISTRY CONTACTS

General Email:
Parish@christcathedralparish.org

Most Rev. Kevin Vann, Bishop of Orange
Very Rev. Christopher Smith, Rector and Episcopal Vicar



PARISH OFFICE (714) 971-2141

Parochial Vicars

Rev. Mario Alonso Juarez (714) 620-7871
Rev. Christopher Tuan Pham (714) 620-7872
Rev. Quyen Truong (714) 620-7873
Rev. Daniel Reader (In Residence)

Deacons

Deacon Frank Chavez (714) 282-3037
Deacon Joseph Khet Nguyen
Deacon Cruz Pleitez

Administrative Services

Gemma Thomsen, Bus. Manager (714) 620-7860
Lorena Lechuga, Office Supervisor (714) 971-2141
Kelly Pham, Accounting (714) 620-7864
Ana Guardado-Chavez, Liturgy Administrator (714) 620-7862
Norah Dopudja, Executive Assistant (714) 282-6008

Faith Formation / Giáo Lý Võ Lòng/Formación de Fe

Candy Gonzalez, SP Coordinator (714) 620-7855

English/Vietnamese

Sr. Theresa Nguyen, LHC (714) 620-7851
Sr. Oanh Viet Nguyen, LHC (714) 620-7852

Confirmation / Thêm Sức / Confirmación and Youth Ministry

Vince Dao (714) 620-7853

Adult Ministry (RCIA)

Faustino Rubio (714) 620-7858
Minh Pham (VN) (714) 750-2730
Salvador Castañeda (SP) (714) 293-4997

Christ Cathedral Music Ministry

David Ball, Organist, Head of Music Ministry (714) 620-7915
Kwang Nguyen, Conductor of the Contemporary Choir (714) 725-1696

Kiem Dinh, Head of Media Ministry (714) 981-3437
Lauren McCaul, Cathedral Music Admin (714) 620-7912

Christ Cathedral Shop (714) 282-6090

Christ Cathedral Academy (714) 663-2330

MINISTRY LISTING

Pastoral Council President
Michael Nguyen (310) 800.2595

Finance Council Chairperson
Josh Nguyen (714) 425-7160

JOY Ministry (age 55 and older)
Rev. Quyen Truong (714) 620-7873

Bereavement Ministry
Fe Tamparong (714) 813-6401
Luu Anh Tuan (714) 468-7824

Knights of Columbus / Caballeros de Colón
Kevin Gleason kmjgleason@hotmail.com

Eucharistic Ministry / Ministros de Eucaristía

English - Cammie Nguyen (714) 926-3124
Vietnamese - Tuan Anh Luu (714) 468-7824
Español - Lety y Rito Lopez (714) 748-1685

Lectors / Ban Lời Chúa / Lectores

English - Robert Neumann (714) 457-0758
Vietnamese - Phong Nguyen (714) 548-6557
Español - Leo Zotea (714) 319-2362

Altar Servers / Ban Giúp Lễ / Servidores del Altar

English - Rachel Villanueva (714) 813-0471
Vietnamese - Vu Ho (714) 468-9854
Español - Roberto Zamarripa (714) 797-4116
y Marbella Bermudez (714) 574-7052

Hospitality (Ushers) / Ban Tiếp Đón /

Hospitalidad (Ujieres)
English - Lorna Villanueva (714) 978-7556
Vietnamese - Thi Toan (714) 707-9979
Español - Enrique Mosqueda (714) 631-3493

Our Lady of Perpetual Help

Lorna Villanueva (714) 978-7556

Baptisms

(714) 971-2141
English - Deacon Frank Chavez
Vietnamese - Deacon Khet Nguyen
Español - Deacon Cruz Pleitez

Art and Environment / Ban Bàn Thánh /

Sociedad del Altar y Decoraciones
Fr. Christopher Pham (714) 971-2141
Sister Francesca Nguyen &
The Servants of Jesus, The High Priest (714) 750-1140

Ministry to the Sick / Mục Vụ Ké Liệt /

Ministerio a los Enfermos
English & Spanish - Terri Lopez (714) 785-1471
Vietnamese - Anh Ngoc Nguyen (714) 548-9189

Respect Life

English
Spanish - Maricella Lopez (714) 336-9985

Peace and Justice

Thoa Tran (714) 836-7593

Legion of Mary / Legion de María / Hội Legio

Mariae
Carmen Rozatti (714) 636-2487
Minda Aldana (714) 222-3788
Vietnamese - Yvonne Ta (714) 705-9560
Vietnamese (Jr) - Phuoc Dai Nguyen (714) 244-2956

Wedding Coordinator / Cordinadora de Bodas

English & Spanish - Alejandra Martinez (714) 227-6020
Vietnamese - Tiffany Bui (714) 468-8621

Christ Cathedral Community Outreach Program

Please call (714) 282-3097 and leave a message, a representative will return your call.

Filipino Community Liaison

Lorna Villanueva (714) 978-7556

Hispanic Community Liaison

Comité Hispano de la Comunidad
Esperanza Zamora (714) 583-1826

Grupo del Rosario

Rosalina Marroquin (714) 443-1993

Spanish Divine Mercy

Abel Montoya (714) 865-3653

Good Samaritan Ministry / Buen Samaritano

Emmanuel Sasaki (714) 393-8396

Jesús Pan de Vida (Grupo de Oración)

Juan Gutierrez (714) 398-4024

Jóvenes Para Cristo

Cirina Morales (714) 483-5607

Teen Angels (Spanish Youth Ministry)

Juan Gutierrez (714) 404-4377

Adoración Nocturna

Octavio Abarca (714) 478-6423

Vietnamese Community President

Chủ Tịch Ban Chấp Hành Cộng Đoàn (714) 264-3124

Vietnamese Apostolic Prayer Association

Hội Tổng Đài Cầu Nguyên (714) 390-1008

Vietnamese Catholic Mothers Association

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo (714) 234-4818

Vietnamese Charismatic Association

Nhóm Canh Tân Đặc Sủng (714) 748-4584

Vietnamese Eucharistic Youth ~

Thiếu Nhi Thánh Thể (714) 360-6714

Vietnamese Events Coordination ~

Ban Khánh Tiết (714) 583-7785

Vietnamese Traffic Ministry ~

Ban Giao Thông (714) 204-6901

Vietnamese Liturgical Dance Group ~

Ban Vũ Phụng Vụ (714) 357-9995

Vietnamese Elderly Association ~

Hội Cao Niên (714) 534-1567

Vietnamese Language Classes ~

Trường Việt Ngữ (714) 839-5465

Vietnamese Marian Devotion Association

Hội Đền Tạ Đức Mẹ (714) 265-5872

Viet Sacred Heart Association

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm (714) 356-0163

Vietnamese Social Awareness Commission

Ban Xã Hội (714) 750-2616

Phú Văn Lai (714) 926-5711

Vietnamese Third Dominican Order

Hội Đồng Ba Đaminh (714) 902-3947

Vietnamese Vocational Support Association

Hội Bảo Trợ Ôn Thiên Triệu (714) 467-6292

Vietnamese Cursillo Movement

Vũ Đăng Quang (310) 529-3833

Vietnamese Media & Entertainment

Ban Truyền Thông & Văn Nghệ Thiện (714) 296-5834



www.HilgenfeldMortuary.com

Becky Field-Areias, Owner

- Professional Caring Staff
- International Shipping
- Complete Funeral Services
- Benefits Assistant
- Pre-Planning Arrangements



Gary Field
Becky Field-Areias
Margie Hilgenfeld-Field

Se Habla Español

714-535-4105 | 120 East Broadway | Anaheim, CA 92805

One Family | Four Generations | One Location | For Over 85 Years

Protecting Seniors
Nationwide



Medical Alert System

\$29.95/MO. billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Call Today! Toll Free 1.877.801.8608



KABABAYAN
DR. JOSEFINA L. ROBLES

FAMILY DENTIST
IN ORANGE, CA
SINCE 1987
U.P. GRAD-1982

(714) 771-2900

ONE PARISH

Grow in your faith,
find a Mass, and
connect with your
Catholic Community
with OneParish!



Download Our Free App or Visit

www.MY.ONEPARISH.com

NOVA
KITCHEN & BAR
EASTER BRUNCH
SUNDAY APRIL 12 | 11AM - 3PM



KARAAGE CHICKEN & WAFFLE
MATCHA FRENCH TOAST
WAGYU RIBEYE
KOREAN SHORT RIB
RAW BAR
SWISS ICE CREAM BAR & MORE!
38 PER PERSON



12361 Chapman Ave Garden Grove, CA 92840
Free parking validation for up to 3 hours
714.696.0888 | novaoc.com | info@novaoc.com

State Farm

JOE T NGUYEN, AGENT

License #0F69794

13041 Euclid St.

Garden Grove, CA 92843

Bus: 714-638-4500

joe.nguyen.nt29@statefarm.com



HOME • AUTO • BUSINESS • LIFE
Like a good neighbor, State Farm is there.

Please Patronize

The Sponsors Who Appear On This Bulletin. It Is Through Their Support That This Bulletin Is Made Possible. Business Owners Interested In Advertising Please Call



J.S. Paluch
1-800-231-0805

SADDLEBACK CHAPEL MORTUARY

Serving Parish Families Since 1963



714-544-1450

220 E. Main St.
Tustin, CA 92780

www.saddlebackchapel.com
FD 1099

**Get this
weekly bulletin
delivered by
email - for FREE!**



Sign up here:

www.jspaluch.com/subscribe

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



SPACE AVAILABLE

To Advertise Here...

Contact VICTORIA QUINN today at
(800) 231-0805 • quinnv@jspaluch.com

JSPaluch
Company

If You Live Alone You Need MDMedAlert!

24 Hour Protection at HOME and AWAY!

- ✓ Ambulance
 - ✓ Police
 - ✓ Fire
 - ✓ Friends/Family
- Solutions as Low as \$19.95 a month
FREE Shipping
FREE Activation
NO Long Term Contracts



CALL NOW! 800.809.3352

GPS Tracking w/Fall Detection
Nationwide, No Land Line Needed
EASY Set-up, NO Contract
24/7 365 Monitoring in the USA

This Button SAVES Lives!
As Shown GPS
Lowest Price Guaranteed!



Salinas Tires and Wheels

stw

BRAKES

WHEELS

LIFT KITS | LOWERING

AUDIO / ALARMS

NO CREDIT NEEDED
APPLY NOW

6872 WESTMINSTER BLVD
WESTMINSTER, CA 92683
(714) 379-3510

131 S. MONTE VISTA
LA HABRA 90631
(562) 697-5475

221 E WHITTIER BLVD.
LA HABRA, CA 90631
(562) 694-0085

WWW.SALINASTIRESONLINE.COM

Take your FAITH ON A JOURNEY.

Catholic Cruises/Tours to Worldwide Destinations

Mass is included with all our tours

- Holy Land Discovery • Fatima, Lourdes and Shrines of Spain
- Grand Catholic Italy • Footsteps of Apostle Paul
- Shrines of Alpine Europe • Pilgrimage to Lourdes
- Scottish Highlands • Camino, A walking journey for the soul

www.CatholicCruisesandTours.com

Call us today at 860-399-1785 or email eileen@CatholicCruisesandTours.com



Law Office of
Juan A. Laguna

Immigration Law

¡La Esperanza es lo último que se pierde!



Sigamos Adelante con la Gracia de Dios
1113 N Spurgeon St., Santa Ana, CA 92701
www.JuanLagunaEsq.com (714) 836-5889

FINDaPARISH.com

Check It Out Today!

**The Most Complete
Online National
Directory of
Catholic Parishes**



A Family Tradition of Quality Service Since 1927
Gerran W. Brown, FD-488
204 West 17th Street, Santa Ana
714-542-3949
Serving the Catholic Community for Decades
www.browncolonialmortuary.net



Milagros Asuncion
REALTOR
CAL BRE # 01403977

Cell: 949-338-0419

mila.asuncion@relinkgroup.com

We Care Every Day, In Every Way

Personal Care • Safety Monitoring
Medication Reminder • Light
Housekeeping • Errands • Meal
Planning • Joyful Companionship
Respite Care • 24 Hour Care
Personalized Service

Character Counts, We Love to Hear from You
Serving North Orange County



714.379.4546

CADSS # 304700124



Visit us at our store:
18921 Magnolia
Fountain Valley, CA
714-963-7955
Mon-Sat 9:30am-7pm
www.catholicfreeshipping.com

10% OFF Your Purchase

Consider Remembering
Your Parish in Your Will.
For further information,
please call the Parish Office.

Please Cut Out This "Thank You"
and Present It The Next Time You
Patronize One of Our Advertisers

Thank You

Thank you for advertising in
our church bulletin.
I am patronizing your business
because of it!

Matthew Asuncion
BROKER
CAL BRE # 01472882

Cell: 949-338-1517

asuncion.matt@gmail.com

TruOne Financial Services
Medicare Open Enrollment
Life & Health Insurance
401K • Final Expense



Vivian Vu
Parishioner
#ON09844

949-545-1727

16459 Magnolia St.
Westminster, CA 92683

**Vocations
Don't Just Happen:
Ask
Somebody.**



Serra for Priestly and Religious Vocations

**SAVE A LIFE.
DONATE PLASMA.**

GRIFOLS
Donors can earn up to \$400 per month.

(714) 639-2323
612 W. Katella Ave.,
Orange, CA 92867



Gilbert Martinez, Internet Sales Manager
Habla Español
DCH Tustin Acura
Precision Team Award Winner



D C H AUTO GROUP

Delivering Customer Happiness

9 Auto Center Drive

Tustin, CA 92782

714.287.4099

gilbertmartinez@dchtustinacura.com
WWW.DCHTUSTINACURA.COM



WHY IS IT

A man wakes up after sleeping
under an ADVERTISED blanket
on an ADVERTISED mattress
and pulls off ADVERTISED pajamas
bathes in an ADVERTISED shower
shaves with an ADVERTISED razor
brushes his teeth
with ADVERTISED toothpaste
washes with ADVERTISED soap
puts on ADVERTISED clothes
drinks a cup
of ADVERTISED coffee
drives to work
in an ADVERTISED car
and then
refuses to ADVERTISE
believing it doesn't pay.
Later if business is poor
he ADVERTISES it for sale.
WHY IS IT?

**See
Your Ad
in COLOR**

Call J.S. Paluch Today!

1.800.231.0805

My OC Dental Care

Knowledgeable Experienced
High-Tech Dentistry
Family • Cosmetic • Implants

13732 Euclid St.
Garden Grove

www.myocdentalcare.com

Same day appointment available

Se Habla Español (714) 530-0921

**Special
\$25.00**

Problem
focused exam,
digital x-ray,
consultation.
New Patients Only

**Orange
Coast
Plumbing**

Parishioner
CA Lic. # 596002

ESTATE PLANNING

JAMES E. DOUGHERTY

— Parishioner —

Trusts § Wills § Probate

Elder Law & Tax

(714) 919-4324



ATTORNEY AT LAW

Al Mendoza, BROKER/ASSOCIATE

• Selling or Buying • Venta Ho Compra • Refinancing/Refinanciamiento

CALL ME TODAY 714.315.5193

mendozaal@att.net BRE #01347092 MLO #373445

www.AlMendozaRealtor.com

SAVE MONEY, LOW-LOW RATES

24 HR. SERVICE (714) 953-1111

ALL PLUMBING, HEATING

& DRAIN SERVICE & REPAIR

SUPER FAST RESPONSE - 7 DAYS

34 Years Experience

Local Family Owned & Operated



**FAIRHAVEN
MEMORIAL SERVICES**

FUNERALS • CREMATIONS • BURIALS

A Tradition of Caring Since 1911

Catholic Funeral Director FD1912

714.633.1442 24 Hours

1702 Fairhaven Ave., Santa Ana, CA

www.fairhavenmemorialservices.com

10% OFF FOR CHRIST CATHEDRAL PARISHIONERS

